学内広報

2026.10.26 no.1611



秋季入学式（10月1日）



令和8年度秋季学位記授与式・卒業式
令和8年度秋季入学式

令和8年度秋季学位記授与式・卒業式

令和８年度東京大学秋季学位記授与式・卒業式が、9月18日(金) に、大講堂(安田講堂)において挙行されました。式典は10時に始まり、音楽部管弦楽団による奏楽の後、藤井輝夫 総長をはじめ、理事、研究科長、学部長、並びに研究所長がアカデミック・ガウンを着用のうえ登壇し、開式となりました。総長から各研究科の修了者代表と教養学部の卒業者代表に学位記が授与され、修了者・卒業者への告辞が述べられました。その後、修了生総代(情報理工学系研究科博士課程 谷合廣紀(Taniai Hiroki)さん) 及び卒業生総代 (教養学部 明日世銀マハラジャ(Ashta Yogin Maharaj)さん)から答辞が述べられ、式を終えました。式典の様子はインターネットを通じてライブ配信され、多くの方にご覧いただきました。



Address of the President of the University of Tokyo at the 2026 Autumn Diploma Presentation and Commencement Ceremony



東京大学総長
藤井輝夫

To all of you receiving your bachelor's, master's, doctoral, and professional degrees today, I offer my heartfelt congratulations. I have the deepest respect for the efforts that have brought you here. On behalf of the faculty and staff of the University of Tokyo, I extend my warmest wishes. I also want to convey both my congratulations and my gratitude to your families, who have encouraged and supported you along the way.

This past July, only ten years after the Kumamoto earthquake of April 2016, another major earthquake struck the Kumamoto area. As I am sure you all remember, the impact was widespread, and many homes were damaged or destroyed. With power and water cut off and the movement of goods disrupted, large numbers of people were forced to leave their homes and live as evacuees. The Japanese archipelago is one of the most seismically active places in the world, and the tragedy of earthquakes and the hard work of recovery have been repeated here time and again.

Earthquakes are caused by the sudden slipping of faults—fractures in the rock beneath the ground. But much about earthquakes remains unknown. In particular, we cannot say in advance exactly when, where, or on what scale such fault movements will occur.

Seismographs, the instruments we use to continuously record the shaking of the ground, were first developed about a hundred and fifty years ago. During the Great Kantō Earthquake of 1923, the tremors that devastated Tokyo and Yokohama were so violent that the needles of the seismographs swung right off the scale. The ground motion could not be recorded accurately. By the early years of the twenty-first century, however, new high-performance seismographs had been installed throughout Japan. These instruments can measure even powerful shaking with precision, and together they form an observation network covering the entire archipelago. Around the same time, satellite observations also came to be used to map changes in the Earth's surface. Because satellites capture change across entire areas rather than at isolated points, we have become able to grasp in detail what actually happens when a fault moves.

Even so, for all the wide variety of observational data and information we can now draw on, we still cannot directly see the actual seismic phenomena as they unfold underground. All we can do is watch the movements of those faults as if through a clouded lens.

Here lies a question that goes to the very heart of scholarly inquiry: how do we grasp what we cannot see?

Now, what does it actually mean for us to "see"? Today I would like to reflect on both the possibilities and the risks of seeing.

In physiological terms, seeing begins with light entering the eye. The retina converts the information carried by the light into electrical signals that are sent to the brain. The brain then reconstructs those signals into a meaningful image. Our vision is thus more than just our eyes capturing the information carried by light. It is also our brains interpreting that information.

In the history of life, the evolution of the eye marked a great turning point. Trilobites, the ancient sea creatures that emerged in the Cambrian period, are thought to be among the first animals to possess sight. First to appear were simple organs that could sense only the presence of light. Over time, they developed into organs that could discern shape, detect movement, and judge distance.

What is known as the Cambrian explosion, some 500 million years ago, is now said to have been not so much a sudden diversification of life forms as an explosive increase in the number of organisms preserved as fossils. It is a record of what happened once many creatures had acquired hard shells, exoskeletons, and similar structures—the parts of a body that remain as fossils. Behind this, scientists point to an intensifying struggle for survival—a struggle that the development of the eye had set in motion. Gaining the power of sight vastly expanded the amount of information that creatures could process. They could now find and pursue prey more efficiently. They could find out targets and strike. And at the same time, they acquired the ability to detect enemies quickly, to escape, and to hide.

Human beings have greatly extended our power to know by inventing a variety of tools for seeing. The microscope opened the door to the world of microorganisms and cells; the telescope turned distant stars into objects that could be observed; and X-rays made it possible to see inside solid objects and the human body—interiors hidden from the outside. The history of science is also the history of overcoming the physiological limits of the human eye. There is an old saying, familiar throughout East Asia: "Hearing something a hundred times is not as good as seeing it once." One direct look, in other words, is worth more than any amount of hearsay. There is great power in seeing for ourselves.

A striking example is the work of Professor Hiroyuki Noji, now of our Graduate School of Engineering. In 1997, using a technique for visualizing single molecules, he directly observed the rotation of ATP synthase, the enzyme that sustains the activities of life. Until then, the idea that this enzyme rotates had been only a hypothesis, inferred from indirect evidence. Now it appeared, quite literally, right before our eyes. That same year, a share of the Nobel Prize in Chemistry was awarded to Paul Boyer, who had proposed the rotational model of ATP synthase, and to John Walker, whose structural analysis of the enzyme had supported it.

The power of the human eye has been further freed from the constraints of our bodies by cameras and sensors aboard satellites and by probes sent to distant planets, allowing us to look at the world and the universe afresh from entirely new vantage points. I myself have sent underwater robots equipped with microfluidic devices—tiny laboratories on a chip—into the deep sea, far beyond sunlight and the reach of our unaided senses. Through them I have sought to capture, from the seawater itself, the genetic information of microorganisms and the traces of biological activity. It was an attempt to extend the human gaze into the deep ocean and to put questions to the sea itself.

The advance of artificial intelligence in our own day can likewise be regarded as the evolution of a new kind of eye. Machines have begun to acquire useful eyes of their own—in self-driving cars, in industrial robots, in facial recognition, in medical imaging. These eyes do not merely mirror the world by recording images and data; they recognize what is there. As in the Cambrian period long ago, the development of these new eyes is beginning to change our world.

And yet, however much our power to see may increase, seeing alone does not mean that the world is understood. Understanding requires us to do what the brain does: to relate one piece of data to another, to search out meaning in different pieces of information, and to build up a framework for interpreting them.

Understanding can take a long time. About 800 years ago, the celebrated poet Fujiwara no Teika kept a diary known as the *Meigetsuki*. In it he recorded "guest stars"—stars that had suddenly appeared in the night sky and, in time, vanished. He drew his accounts from older records kept by the astronomers of the Imperial court.






He noted those events, presumably, because in his day an anomaly in the night sky was regarded as a momentous message from Heaven. Seven centuries later, in 1934, a Japanese amateur astronomer named Yasuaki Iba reported the diary's records of guest stars in the American magazine *Popular Astronomy*. His article caught the attention of astronomers around the world who were then studying supernova explosions. A few years later, researchers in Europe and the United States published papers linking the Crab Nebula to a supernova explosion that had been observed in China and Japan in the year 1054. That supernova was one of the very guest stars recorded in Teika's diary.

Even as methods of observation and analysis advance, and even when records are shared across the centuries, there remain things we cannot see and phenomena we cannot yet fully understand. That is why we imagine the existence of the unseen, frame questions about it, and keep searching for new ways to approach it. In 1987, the University of Tokyo's neutrino observatory Kamiokande succeeded in detecting neutrinos—elementary particles that no eye can see—from supernova explosions. This facility did much to open the path to understanding the mysteries of the Universe through the observation of neutrinos. And research on neutrinos led to two Nobel Prizes in Physics: to Special University Professor Emeritus Masatoshi Koshiba in 2002, and to Distinguished University Professor Takaaki Kajita in 2015.

Trying to see the invisible; probing for things whose existence is only hinted at; inferring movement and structure from the traces we perceive—challenges like these are what drive scholarship forward. "Dark matter" is the name given to whatever lies behind the way galaxies move and light bends—behavior that cannot be explained based only on the stars and gas that we can see. In the life sciences, "dark proteins" are proteins whose structures and functions are not yet fully understood. They hold the potential to reveal hidden mechanisms of life and to lead to new drugs.

That we have not yet seen something does not mean that nothing is there. On the contrary, it is precisely in such unknown places where we might find the hidden keys that will rewrite our present understanding and open up a new future.

There is another reason why seeing alone is not enough to understand the world. Even when we are all looking at the same thing, the world each of us sees is not necessarily the same. For that reason, too, simply believing whatever we ourselves have seen can be risky. Precisely because we live in an age in which anyone can easily create fake images with AI, we must never jump straight from seeing to believing.

Some time ago, I had a conversation with the artist Katsuhiko Hibino, who is President of the Tokyo University of the Arts. He said that if a hundred people were each to draw an apple, no two of those apples would be the same. Even when people are imagining the same fruit, they perceive its shape, color, and texture in many different ways. Behind those differences must lie differences in how our brains and nervous systems work, and in what each of us has felt when touching or tasting apples. Each person's manner of expression will differ as well. The act of drawing thus reveals the differences among us, and it lets us recognize and respect those differences in one another.

There is much value in encountering ways of seeing that differ from our own. How does the thing before us appear to other people, and what do they sense from it? We take in those differences and acknowledge that there are worlds we ourselves cannot see. Then we talk to each other, and in light of what the others say, we re-examine our own thinking in turn. In that back-and-forth, we come to recognize preconceptions and limits in our ways of seeing that we could not have noticed on our own. Little by little, we widen our field of vision.

Here lies the meaning of dialogue.

In the *Analects*, the collection of the teachings of Confucius, there is a saying: "The noble-minded seek harmony, not sameness; the small-minded seek sameness, not harmony." It teaches us to cooperate harmoniously with those around us, but not merely to fall in line with them. We should think and decide for ourselves. What matters in dialogue is neither forcing ideas into one mold nor simply agreeing with others for no reason, but deepening our understanding while acknowledging our differences. Only in that spirit of tolerance can we search together for answers that are not yet visible to anyone. A question asked in order to understand another person is not the same as a question asked in order to defeat them. Both seeing and questioning require humility and imagination.

At the University of Tokyo, you have acquired knowledge and methods for approaching what we cannot see. You have also developed the disposition to listen to those who see things differently from you. Both, I believe, will be valuable assets that you have gained at this university.

Professor Shōzō Fujita of Hosei University was a historian of political thought who had studied in our Faculty



of Law. He is said to have often put two questions to researchers: How many times have you reread that book? And how many times have you rewritten that manuscript?

Reading the same book over and over may seem wasteful and eccentric in our present age, when so many people rush to pursue new information and rely on AI-generated summaries to try to understand things. But observation means looking carefully at what a thing really is; it is the foundation of analysis and of understanding. Thus observation does not end with a single glance. Similarly, interpreting data accurately and understanding a book deeply require us to return to them again and again, even when understanding does not come easily. The same is true of dialogue.

At the University of Tokyo, each of you has developed the strength to keep facing challenges with tenacity. I am confident that this strength will enrich the life that lies ahead of you. I hope that, with each step you take, you will bring new light to scholarship, to society, and to the future.

Once again, my heartfelt congratulations to every one of you.

（日本語訳）

本日ここに、学士、修士、博士、また専門職の学位記を受け取られるみなさん、おめでとうございます。これまでのみなさんの努力に深い敬意を表し、東京大学教職員を代表して、心からお祝いを申し上げます。みなさんをこれまで励まし支えてくださったご家族の方々にも、お祝いと、そして感謝の気持ちをお伝えしたいと思います。

さて、2016年4月の熊本地震から10年しか経っていない今年7月、熊本地方で再び大きな地震が発生しました。被害は広範囲に及び、多数の家屋が損壊したほか、停電や断水、物流の停滞などで多くの方々が避難生活を余儀なくされたこと、みなさんの記憶にも新しいかと思います。日本列島は世界でも特に地震活動が活発な場所のひとつであり、震災の悲劇と復興の努力が何度となくくりかえされています。

地震の原因は、地下の断層が急激にズレ動くことですが、多くのことがまだわかっていません。とりわけ、いつ、どこで、どれほどの規模の断層運動が起こるのかを、事前に正確に予測することはできません。

ふりかえってみると、地面の揺れを連続的に記録する地震計が登場したのは、およそ150年前でした。1923年の大正関東地震の際には、揺れが大きく、多くの地点で地震計の針が振り切れ、地面の動きを正確には捉えられませんでした。しかし、21世紀初頭には、大きな揺れも精確に測定できる高性能の地震計が各地に設置され、日本列島を覆う観測ネットワークが整備されました。同じ時期に、人工衛星を利用した地表観測も導入され、変化を面的に捉えることにより、断層運動の実態をくわしく把握できるようになりました。

さまざまな観測データや情報を活用できるようになりましたが、私たちは地下で進行する地震現象そのものを直接見ることはできません。いわば曇ったレンズを通して、地下の断層の動きを見ているにすぎないのです。

そこには、「見えないものをどう捉えるのか」という、学問的探究の根本に関わる問いがあります。

そもそも私たちにとって「見る」とは、どういうことなのか。その可能性と危険性を考えてみたいと思います。

生理学的に言えば、「見る」とは、目に入った光の情報を網膜で電気信号に変えて脳へ送り、脳がそれを意味のある像として再構成する働きです。つまり私たちの視覚は、目で光の情報を捉えるだけではなく、脳による解釈をともなって成りたっています。

生命の歴史において、目の進化は大きな転換点となりました。カンブリア紀にあらわれる三葉虫は、最初に視力をもった生物の一つだとされています。光を感じるだけの単純な器官は、やがて形を捉え、動きを察知し、距離を測る器官へと発達しました。

約5億年前の、いわゆる「カンブリア爆発」は、現在では生物進化の急激な多様化ではなく、化石として残る生物が爆発的に増えたことだとされています。それは、多くの生物が硬い殻や外骨格などの組織をもつようになった結果でもありました。その背後には、目の発達がスイッチを入れた生存競争の激化が指摘されています。見る力を得たことで情報処理量が飛躍的に拡大し、生物は獲物を効率的に見つけて追いかけたり、狙いを定めて襲ったりすることが可能になるとともに、敵をすばやく察知して逃れ、身を隠す能力も身につけたことがわかります。

さらに人類は見るためのさまざまな道具を発明することによって、知る力を大きく拡張してきました。顕微鏡は、微生物や細胞の世界の扉を開き、望遠鏡は遠い星々を観測の対象へと変え、X線技術は外側からは見えない身体や物体の内部を透視する道を開きました。科学の歴史とは、人間の眼の生理的な限界を乗りこえてきた歴史でもあります。「百聞は一見にしかず（多くの伝聞よりも一度の実見のほうが確かである）」と言われるように、直接見ることには大きな力があります。

本学の野地博行教授が、1997年に一分子可視化技術を用いて、生命活動を支えるATP合成酵素の回転運動を直接観察した研究は、その象徴的な例です。それまで間接的な証拠から仮定されていた回転説が、文字どおり目に見える形で示されたのです。そして同年のノーベル化学賞がATP合成酵素の回転モデルを提唱していたPaul Boyerと構造解析による裏付けを与えていたJohn Walkerに授与されました。

一方で、人工衛星に積まれたカメラやセンサー、遠い惑星へ送られた探査機は、人間の眼の力を身体の制約から解き放ち、新たな位置から世界を見つめなおすことを可能にしました。私自身も、太陽の光が届かず、人が近づけない深海に、マイクロ流体デバイスを搭載した海中ロボットを送り、海水の成分から微生物の遺伝情報や生命活動の痕跡を捉えようとしてきまし






た。それは、人間のまなざしを深海へと広げ、海そのものに問いかける試みでした。

今日におけるAIの進歩も、新たな目の進化と考えることができます。自動運転、産業用ロボット、顔認証、医療画像診断などの機械は、画像やデータを記録し世界を映すだけでなく、そこに何があるのかを読み取る、実用的な「眼」を持ちはじめたからです。かつてのカンブリア紀と同じように、この新たな眼の発達は、私たちの社会を変えはじめています。

しかし、見る力がどれほど高まっても、それだけで世界が分かるわけではありません。第一に「見る」ことは、そのまま「わかる」ことではないからです。理解するためには、脳がそうしているように、データを関連づけ、さまざまな情報の意味を探り、解釈する枠組みを組み上げていくことが必要です。

理解するために、長い時間がかかることもあるでしょう。今から約800年前、歌人の藤原定家は、夜空に突然現れ、やがて見えなくなった「客星」のことを過去の陰陽寮の記録から引用し、日記『明月記』に書き残しました。当時、夜空の異変が「天」からの重大なメッセージと考えられていたからでしょう。それから約700年後の1934年、日本のアマチュア天文家、射場保昭氏が、『明月記』の客星の記録をアメリカの天文雑誌に紹介しました。この情報は当時、超新星爆発のことを研究していた世界の天文学者たちに注目されました。そして1942年には、欧米の研究者たちによって、「かに星雲」を1054年に中国や日本で観測された超新星爆発と関連づける研究が発表されることとなります。

観測や分析の方法が進歩し、記録が時代をこえて共有されても、なお見えないもの、まだ十分には理解できないものが残ります。だから私たちは、見えないものの存在を想像し、問いを立て、それに迫る新たな方法を探し続けます。東京大学の「カミオカンデ」は、超新星爆発によって地球に降り注いだ目に見えない素粒子ニュートリノを、1987年に捉えることに成功しました。こうした挑戦を通じて、ニュートリノの観測から宇宙の謎を解き明かす研究の道が大きく切り拓かれ、小柴昌俊特別栄誉教授の2002年のノーベル物理学賞や、梶田隆章卓越教授の2015年のノーベル物理学賞へと結びつきました。

「見えないものを見る」「存在が示唆されているものを探る」「見えた痕跡からその動きや構造を推理する」などの挑戦は、学問を前に進める力でもあります。いわゆる暗黒物質は、宇宙に見えている星やガスだけでは説明できない銀河の運動や、光の曲がり方の背後に存在する何かを指し、生命科学のダークプロテインは、構造や機能がまだ十分には解明されていないタンパク質で、生命現象の隠れたメカニズムの解明や創薬につながる可能性を秘めています。

まだ見えていないことと、そこに何も存在しないことは、同じではありません。むしろ、そうした未知の領域にこそ、これまでの理解を塗り替え、未来を開く鍵が隠されているのです。

見る力が高まっても世界が分かるわけではありません。同じものを見ていても、そこに見えている世界が、一人ひとり同じとは限らないからです。それゆえに、自分が見たことをそのまま信じてしまうのは、危ういことだとも言えます。AIで簡単にフェイク画像をつくれてしまう時代だからこそ、見ることと信じることを短絡させてはなりません。

以前、東京藝術大学の日比野克彦学長との対談で、100人の人がリンゴの絵を描けば、そこで描かれるリンゴは一つとして同じものにはならない、という話を伺いました。同じリンゴを思い浮かべても、その形や色、質感の捉え方などは多様で、その背景には、脳や神経の働き方や、リンゴに触れたり味わったりした際の感じ方の違いがあるはずです。さらに、ひとそれぞれの表現の仕方も異なるでしょう。絵に描く表現それ自体が一人ひとりの違いを示すとともに、その違いを互いに認め尊重するきっかけにもなるわけです。

自分とは異なる見方に触れることには、大きな意味があります。目の前にあるものが、他者にはどのように映り、そこから何が感じ取られているのか。その違いを受け止め、自分には見えていない世界の存在を認める。そのうえで言葉を交わし、相手の言葉を受けて、自分の考えも見直していく。そうした往復のなかで、私たちは、自分だけでは気づけなかった思い込みや見方の限界を知り、視野を少しずつ広げていきます。

ここに、対話の意味があります。

孔子の教えを集めた『論語』に、「君子は和して同ぜず、小人は同じて和せず」という成句があります。これは、周囲と和やかに協調しながらも見識抜きに迎合することなく、自ら考え、判断する姿勢の大切さを説いています。対話において大切なのは、考えを無理やり一つにまとめることでも、わけもなくただ他人に賛同することでもなく、お互いの違いを認めながら理解を深めていくことです。そうした寛容においてはじめて、まだ誰にも見えていない答えを、ともに探していくことができるのです。相手を理解しようとする問いと、相手を打ち負かそうとする問いは、同じではありません。見ることにも、問うことにも、謙虚さと想像力が求められます。

みなさんは東京大学で、見えないものに迫るための知識や方法とともに、自分とは異なるまなざしに耳を傾ける姿勢を育んできました。それらはいずれも、みなさんが大学で培った大切な財産ではないでしょうか。

本学の法学部で思想史を学んだ法政大学の藤田省三教授は、本を何度読みかえしたか、原稿を何度書きなおしたかを、よく研究者たちに訊ねていたといいます。

同じ本を何度も読みなおすなどということは、新しい情報を追いかけるのに忙しく、AIによる要約にたよって事柄を理解しようとする人々が多くなったいまの時代からすれば、無駄で奇妙なふるまいのように思われるかもしれません。しかしながら、観察は対象の実態を注意深く見つめ、分析や理解の基礎となる行為ですから、一度見ればそれで終わりではありません。同じように、データを精確に解読することや、書物を深く理解することは、じつはめげずに読みなおし、懲りずに読みかえす行為を幾重にも含みこんで成立しているのです。

対話もまた、同じではないでしょうか。

みなさんが大学で身につけた、課題と粘り強く向かいあう力が、これからの人生をより豊かなものにしていくことを信じています。その一歩一歩が、学問に、社会に、そして未来に、新しい光をもたらすことを期待しています。

本日は、まことにおめでとうございました。






Speech by the Representative Student

Good morning, President Fujii, distinguished faculty members, honored guests, families, friends, and fellow graduates.

I am deeply honored to speak on behalf of the graduating class. We would like to extend our heartfelt gratitude to everyone who has supported us along our journey.

Many fields are asking: what will AI leave for people to do? In the world of shogi, we have lived with that question for almost ten years. I am a professional shogi player.

For a long time, our profession seemed to rest on one thing: we played better than anyone else. But in 2017, an AI program defeated our reigning champion. We were no longer the strongest. I became a professional three years after that game.

Yet our profession survived. Even as AI grew far stronger than any of us, people continued to watch us play. I wanted to know why.

When a game begins, we try to defeat the opponent across from us with everything we have. A single move can take an hour. We hesitate. We make mistakes. And so does the person across from us.

The profession rests on more than strength. People are drawn not only to the best move, but to the two human beings trying to find it. AI can show us the best move, but not what finding it costs a person.

What shaped my doctoral research was not the best move itself, but how people search for it. What moves do players at different levels naturally choose? How hard is a position for a person, rather than for a machine? And how can we explain why a natural-looking move fails? None of these questions make an AI stronger. They ask what an AI would be like if it sat beside a person, instead of facing one.

Away from the board, I hesitated the way I do in a game. I entered the doctoral program before I became a professional player. Afterward, for long periods, I had neither the time nor the motivation for my research. I made mistakes. I thought about giving up. I stand here because my supervisor waited patiently, my lab mates kept thinking alongside me, and my family never stopped believing in me.

Fellow graduates, the question shogi has faced is no longer shogi's alone. The strongest shogi AI is free for anyone to use. The same is becoming true across every discipline. AI can hand us answers. But turning an answer into something another person can truly understand, and be moved by, is still our work.



情報理工学系研究科
谷合廣紀 さん

Congratulations to all of you, and thank you very much.

Speech by the Representative Student

President Fujii, distinguished faculty, family, and friends, good morning. I am deeply honored to be able to speak in front of all of you today as the student representative of the graduating cohort.

Congratulations, class of 2026. Our hard work and determination have paid off. We are now graduates of The University of Tokyo. All of us have our own life story, with our own hardships and setbacks along the way.

Let us all close our eyes for a second and recall the day, about four years ago, when we were all sitting in this exact same auditorium. How did it feel back then? A bit nervous, excited, panicky because some of us had overslept and were going to miss the matriculation ceremony? These few years may have passed by in the blink of an eye, however, in what seems like a fraction of a second, there are plenty of memories, accomplishments, and maybe some failures that turned us into the people we are today. There are the times when we'd struggle to make it to the Period 1 classes, when we managed to get an A on an assignment in a super hard class, or when we finally managed to put together our thesis draft. We all can be proud of ourselves for that.

And as much as we may have been the main driver of these achievements, they would not have been possible without the help and support of the countless number of people behind the scenes. I feel we should be extremely grateful to those around us who have supported us and helped us in our journey and brought us to where we are today. Let me formally express that gratitude to them all. With so many things going on in our lives, we can run the risk of overlooking gratitude and sometimes take things for granted. Take, for instance, the joy when our masks came off in our second semester, something which we may not even remember today. But also, remember to be grateful to ourselves because we can have all the support in the world, but if we don't choose what to do with it wisely then nothing changes.

Now going forward, there are infinite paths to take, and each one is appealing in its own way. Whichever path we take, oftentimes we will find another more enticing one. While we should reach for our dreams, a Japanese phrase comes to mind: *taru wo shiru* or satisfaction with the present; what we already have. Our ability to question the status quo and push for more answers is extremely admirable, but equally important is the ability to appreciate our present. As the legendary Kung Fu Panda Master Oogway once said, yesterday was history, tomorrow is a mystery but today is a gift, that's why it is called the present.

As we leave this auditorium and go out into the world to carve our unique paths, I hope that we can stop once in a while to remember our growth and our gratitude for everything and everyone. Class of 2026, I am grateful to be surrounded by such driven individuals and having you all along in my journey. Thank you.



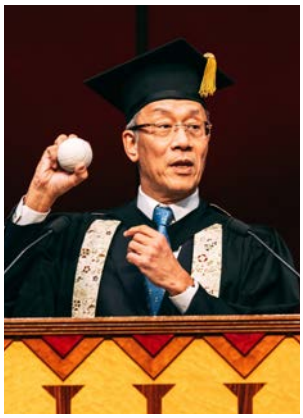
教養学部
明日世銀マハラジャ さん

令和８年度秋季入学式



令和８年度東京大学秋季入学式が、10月１日（木）に、大講堂（安田講堂）において挙行されました。式典は10時に始まり、音楽部管弦楽団による奏楽の後、藤井輝夫 総長をはじめ、理事、研究科長、学部長、研究所長並びに来賓の國部毅 東京大学校友会会長がアカデミック・ガウンを着用のうえ登壇し、開式となりました。藤井総長から入学生への式辞が述べられた後、東原和成 農学生命科学研究科長から式辞が述べられました。続いて、國部校友会会長から祝辞をいただきました。その後、入学生総代（学際情報学府修士課程 陳 銘暘（CHEN Mingyang）さん、教養学部 NAM Youjin さん）が代表して順に宣誓を述べ、式を終えました。式典の様子はインターネットを通じてライブ配信され、入学生とそのご家族を含む、多くの方にご覧いただきました。

Address of the President of the University of Tokyo at the 2026 Autumn Semester Matriculation Ceremony



東京大学総長
藤井輝夫

To all of our new students, congratulations on your admission. On behalf of the faculty and staff of the University of Tokyo, I offer you my warmest greetings. I am truly delighted that we can welcome you as new members of our community.

I am speaking to you now in English, and much of the research we communicate to the wider world is also in English. But just as my own first language is Japanese, many of you, too, have a first language other than English. Some of you may find yourselves using three languages in Japan: English for your academic work, Japanese for everyday life, and, with your family and some of your friends, the language you grew up with.

Languages are vital tools that support human imagination and creativity. With that in mind, I would like to reflect today on what it means to translate between languages.

In recent years, machine translation has improved greatly thanks to advances in artificial intelligence. With just a smartphone app, you can now translate text and speech in an instant. Some people even say there is no longer any need to study other languages. But we should be aware that not even the most advanced language models, nor the best human translators, can carry over, with complete accuracy, everything that a word brings with it. The cultural background and the nuances of words can be very difficult to convey.

Let me give some examples from baseball, one of the most popular sports in Japan. Some baseball terms have been translated into Japanese based on their meaning. “First base,” for example, is called *ichirui*, which means “one” and “base.” And the “outfield” is called *gaiya*. But when describing how the pitcher throws the ball, we just use transcriptions

of the English words into katakana, such as *kābu* for a curve and *suraidā* for a slider.

Another pitch is called a *fōkubōru*, or "forkball." Its name comes from how the pitcher grasps the ball between the forefinger and middle finger—like a fork. There's also a pitch called the "knuckleball" in English and *nakkurubōru* in Japanese. It got its name from pitchers who held the ball with their knuckles when throwing it.

Does anyone know what we call the knuckles in Japanese? In fact, we don't have any word that corresponds exactly to "knuckles." Yes, we do have words like *kansetsu* and *fushi*, but neither is limited to finger joints. They can refer to seams and divisions of various kinds. To refer to the knuckles in Japanese, we have to use phrases like *yubi no daiichi kansetsu*, or "the first joint of a finger," or *yubi no fushi* —"the *fushi* of the fingers."

In fact, this word *fushi* has a wealth of meanings all its own. It can refer to a tune or melody, and it can mean a juncture in time. Indeed, we might call today's ceremony a *fushime*, a turning point, in all of your lives.

Every word in a language has its own distinctive range of meanings, and each is used within its own web of associations. Even when a word is borrowed directly, it rarely carries over the exact same resonance it had in the original language.

Consider, for instance, the English word "design." In Japanese today, it is firmly established as *dezain*, a katakana word based on the English pronunciation.

Why did Japanese end up borrowing "design" as *dezain* rather than settling on a Japanese translation?

The story goes back to the beginning of the Meiji period, about a century and a half ago. At first, "design" was translated with words written in kanji, such as *zuan*, which means "a drawn plan," and *ishō*, meaning roughly "a creative conception." In the late 1880s, as part of a national drive to develop industry, the government began giving legal protection to original shapes and patterns, and the term it used was *ishō*. That word came into common use, but its meaning gradually diverged from that of the English "design." Today, while *ishō* is still used in legal contexts and in discussions of art and architecture, *dezain* is much more common in everyday life. Because the English word covers such a wide range of uses, most Japanese speakers today feel that simply borrowing it as *dezain* works better than any translation.

But how should we understand "design" in either language? Ultimately, I believe that the essence of design is the creation of new forms, whether tangible or intangible. When we design, we combine various elements and materials in new ways, sketch our ideas in drawings and plans, and evaluate the results. People do not seem to have been able to find a word in Japanese with just that meaning, so we have simply transcribed the sounds of the English "design." But merely transcribing the English word in katakana did not lead to a deep understanding of the concept.

Now, if translation is not simply the act of replacing one word with another, then what is it?

Translation means working out, for each particular context, a meaning that our own language and another language can share. It forces us to create forms that our own language did not have before. It requires us to build enough common ground to understand one another. It is an act of imagination and interaction, the transformation of both language and ourselves. Seen in this way, what lies at the heart of translation is a kind of design through dialogue.

Translation in this sense is found not only in the cultural realm of human language. A strikingly similar pattern appears in biology. Life also depends on translation, on dialogue, on the capacity to respond and change. Indeed, biologists use the term "translation" to refer to one of life's basic processes.

The adult human body consists of roughly thirty trillion cells. Many different types of cells share essentially the same DNA. But think how different they are: the nerve cells that carry electrical signals, the immune cells that fight pathogens, the muscle cells that move the body. How can the same genetic information give rise to cells so different and so diverse?

Inside a cell, part of the information written in the DNA is first copied out into messenger RNA. This is called "transcription"—the same word, as it happens, that I used earlier when talking about writing English words in katakana. Next, the bases lined up along the RNA are read three at a time, and the amino acids that correspond to each triplet are joined together to make a protein. This is the process biologists call "translation." Information written in the alphabet of nucleic acids is carried over into a completely different material system: proteins, which are made of amino acids. In that respect, it resembles translating from one language into another.

But cells do not use all the information in their DNA in the same way. Depending on the type of cell, its location, and its condition, only the necessary genes will be transcribed. If we compare DNA to a vast library, the various kinds of cells have access to essentially the same collection of books. Yet each cell type consults only certain shelves, reads only specific passages, and puts that knowledge to work in distinct ways. That is why the same DNA can give rise to nerve cells, immune cells, and muscle cells, cells

that differ in both their nature and their function.

Of course, the diversity of cells does not make up the whole of a living organism. A body functions as a single living being only when its diverse cells tell one another their condition and respond to each other. Dialogue among cells is essential.

Cells send signals to other cells nearby and to distant organs through chemical messengers and tiny membrane-wrapped packages, including those known as exosomes. This mechanism resembles the sending and receiving of words. Cells transmit messages to each other, and each responds based on its own condition. Through this dialogue, at many different levels, the work of the cells is coordinated, and the tissues, the organs, and finally the whole organism take on new forms in response to the changing environment.

Here we come back to the word "design." One quality of design deserves fresh emphasis: it means to make something new, something that has not yet taken form, something that has never existed before. Just as the final form of a living organism is not determined by DNA alone, design does not mean drawing a complete blueprint at the outset and then building something according to that plan. Design is a continuing process of renewing the plan through dialogue, conceiving and creating new forms, again and again.

The same applies to dialogue between people. If each of us simply keeps transmitting our own views, that is not dialogue. We need to be ready to listen to what other people say. Dialogue is not only a means of persuading others. It is the work of taking in their responses, renewing our own understanding and ways of thinking, and coming to understand one another better.

UTokyo Compass, the statement of the University of Tokyo's guiding principles, identifies "Creation through Dialogue" as one of our core values. Those of you joining us here this autumn bring with you different languages, cultures, fields of study, and experiences. In the weeks and months ahead, in both your academic work and your daily lives, you will encounter many words and situations that you will not understand right away and that cannot be fully translated. When that happens, I hope you will not simply give up because you do not understand. Keep pursuing what seems unclear, search for the words that will help you grasp it, and do not be afraid of being changed yourself.

Design embraces creation and dialogue at many different levels. Next year, the University of Tokyo will establish the new UTokyo College of Design, or UT/D. Its motto is "See the World Through Design. Then Change It." In the college, students will learn entirely in English. The college will build on what traditional disciplines have established over the years at UTokyo and, through dialogue, create a vision of a future in which diverse people live together in resonance. With that vision, UT/D will send out into the world new forms that bring about just and fair change.

Translation, as we have seen, is a dialogue with others who differ from us. It is also a dialogue with the languages we carry within us.

Beginning today, all of you will share a home here at the University of Tokyo. Driven by your eagerness to learn and your lively curiosity, you will enter into dialogue with people from many different backgrounds. I am confident that this will be a wonderful experience for you, something that nothing else could replace.

Some people may be starting to forget, but six years ago the COVID-19 pandemic prevented us from gathering as we do here today. Nearly all of our classes and ceremonies were held remotely. Online meetings can be convenient, of course: they let people who are far apart have discussions in real time. But seminars, experiments, research meetings, and other gatherings held in person are irreplaceable in their own way. The dialogues we conduct in shared space and time are, I believe, like small miracles.

When this ceremony is finished, try striking up conversations with the people sitting near you. Something very valuable may emerge. Whatever the language, as long as we have the desire to understand one another, we can enter into dialogue. And dialogue, above all, is what will carry us forward.

May your learning at the University of Tokyo be filled with dialogue of every kind, and may your time here be joyful and fruitful.

Once again, congratulations on your admission.






（日本語訳）

新入生の皆さん、ご入学おめでとうございます。東京大学の教職員を代表して、心よりお祝い申し上げます。みなさんを、新たな仲間として迎えられることを、たいへん嬉しく思います。

私はいま、この式辞を英語で行っていますが、世界に向けた研究活動の多くは英語でなされます。しかし、私の第一言語が日本語であるように、みなさんの多くもおそらく英語とは異なる第一言語をお持ちでしょう。ここ日本で、アカデミックな活動に使う英語、生活に使う日本語、そして自分がそのなかで育ち身につけてきた言語と、3つの言語を使うことになる方も多いかもしれません。

言語が人間の想像力と創造力を支える大切な道具であることを踏まえて、今日は複数の言語間での「翻訳」について、考えてみたいと思います。

最近はAIの発展で、機械翻訳の機能がたいへん向上しました。スマートフォンのアプリケーションを使えば、瞬時に文字や音声を翻訳してくれます。それゆえ、もう外国語を勉強する必要がなくなったという人さえいます。しかし、大規模言語モデルによる翻訳でも、言葉の文化的背景やニュアンスまでがすべて完全に移し替えられているわけではないことに注意が必要です。

たとえば、日本でたいへん広く親しまれているスポーツに野球があります。ここで使われる用語は、first base が「一塁」、outfieldが「外野」という漢字を組み合わせた熟語に訳されています。これに対してピッチャーが投げる球種については、「カーブ」や「スライダー」など、カタカナの言葉が使われます。

球の握り方から名づけられたことばに「フォークボール」がありますが、これは人差し指と中指の間に球を挟みこむ様子をフォークに喩えたものでしょう。同じように、「ナックルボール」は、指の第一関節を使ってボールを握ることに由来しています。

このknuckleに対応する日本語を、どなたかご存知でしょうか？ じつは、正確に対応する単語はありません。なるほど「関節（kansetsu）」「節（fushi）」という単語はありますが、これは指に限定されたものではなく、継ぎ目や区切りを広く指しています。knuckleを日本語で表現するとしたら、「指の第一関節（yubi-no-daiichi-kansetsu）」「指の節（yubi-no-fushi）」という合成語を使うしかありません。

さらに訳語の意味をたどっていくと、「節（ふし）」という日本語は「歌の旋律」の意味でも広く使われ、区切られ意味づけられた「時間」にまでいたる厚みがあって、たとえば、今日の入学式はみなさんの人生の「節目（ふしめ）」です、というような使い方をします。

つまり、単語はそれぞれの言語のなかで個性的な意味の広がりを有しており、いかなる言葉もその固有の網の目のなかで使われています。うまく訳せたように見えても、元の言語の体系における意味やニュアンスを、まったく同じように写しだせているわけではありません。このため一見すると元の言葉のまま日本語として使われている概念が、同じ意味を伝えているわけでない、ということが起こり得ます。

たとえば、「design」は今の日本語では「デザイン」という、英語の発音を写したカタカナの言葉で定着しています。

なぜでしょうか。

漢字を組みあわせた訳語として、明治初期には「図案（zuan）」や「意匠（ishou）」などの表現が工夫されました。知的財産の保護を目的に制定された1880年代末の「意匠条例」あたりから、「意匠」という語がよく用いられるようになりますが、現代の日本でデザインの訳語として、このことばを積極的に使っている人は少ないでしょう。消費社会の発展とともに「商業美術（shōgyō bijutsu）」や「工業図案（kōgyō zuan）」という領域が生まれ、昭和の時代に入ると服の形状や柄を工夫してつくったり、広告宣伝のポスターを制作したりするひとが「デザイナー」と呼ばれたりしたため、意味のズレは気になるものの、意匠よりもデザインという単語がそのまま日本語として使われました。designの英語の辞書の定義は‘to make or draw plans’ですから、明治19（1886）年に工学協会の『工学字彙』が「計画 keikaku（plan）」と翻訳したのは、ひとつの見識だったのかもしれません。原語のもつ、もっと広い意味がとらえられているからです。

結局のところ、日本語でも英語でも、デザインの本質は有形無形の新たなかたちを創りあげることであり、そのためにさまざまな要素や素材を組みあわせ、設計図に描きだし、検討していく実践を指したのですが、たぶんぴったりとあてはまる日本語の訳語を工夫することができなかった。それゆえに「デザイン」という音を写した言葉のまま、使われているわけです。しかし、カタカナ表記それ自体は音を模倣しただけの転写であり、新たなとらえ方や理解の仕方を生みだしてはきませんでした。

翻訳が、単なる言葉の置き換えではないなら、それはどんな実践なのでしょうか。

それは、ある「わからなさ」をめぐって、自分の言語と、他の言語とが重なりあって共有できる意味を、そのつど、その場でつくりあげる実践です。他の言語と「共有できる意味をつくる」とは、つまり双方が、その言葉において「わかる」という状況をつくりだすことです。だから、それまでの自分の言語にはない、新しいかたちを生みだすことも求められます。自分をtransformすることが必要になるのです。

そう考えると、翻訳の根幹にあるのは、まさに対話を通したデザインであると言えるでしょう。

他者を理解し、自分自身もまた変わっていくという営みとしての翻訳は、言語という文化現象だけにみられるものではありません。物質的で身体的な生命現象もまた、翻訳と対話、そして自らの更新によって成り立っています。

人間の成人の体は、およそ30兆個の細胞からできています。それらは、ほぼ同じDNAを持っています。にもかかわらず、電気信号を伝える神経細胞、病原体と戦う免疫細胞、体を動かす筋肉細胞など、なぜ同じ遺伝情報から、これほど異なる多様な細胞が生まれるのでしょうか。

細胞の中では、まずDNAに書かれた情報の一部がRNAへと写し取られます。これを「転写」といいます。次に、RNAに並ぶ塩基を三つずつ読み取り、それに対応するアミノ酸をつなげて、タンパク質を作ります。この過程が、生物学でいう「翻訳」です。核酸という文字で書かれた情報を、アミノ酸からなるタンパク質という別の物質の体系へと移し替える、まさに一つの言葉を別の言葉へ翻訳するような過程です。

しかし、細胞はDNAに書かれた情報を一律に転写、すなわち直訳しているわけではありま



せん。その時、その場所、その状態に応じて、必要な遺伝子だけが転写され、翻訳されます。DNAを大きな図書館にたとえるならば、細胞はまず、どの本を手に取るかを選びます。しかし、その本のどの部分を読み、どのように用いるかは、それぞれ異なります。同じ図書館ですが選ぶ本と読み方が異なるからこそ、同じDNAから神経細胞、免疫細胞、筋肉細胞といった性質も働きも異なる多様な細胞がうまれるのです。

もちろん、細胞の多様性が存在するだけで、生命体の全体が成り立つわけではありません。多様な細胞が互いの状態を伝え、応答しあって初めて、一つの生命として機能します。その鍵となるのが、細胞同士の対話です。

細胞は、ホルモンやサイトカイン、神経伝達物質による伝達、さらにはエクソソームなどの細胞外小胞などを介して、周囲の細胞や離れた臓器へと情報を伝えています。このメカニズムは、言葉の発信や受信になぞらえることができます。細胞は互いにメッセージを送りあい、受け取った細胞は自らの状態に応じて応答します。まさにdialogue、対話です。そうした、いくつものレベルにおける対話の積み重ねによって、細胞の働きが調整され、組織や臓器、さらには生命全体の状態、すなわち新しいかたちが、その時々の環境に応じてつくられていきます。

ここに、designという言葉の、あらためて強調すべき特質を見ることができます。すなわち、まだ「形」になっていない新しいものを作りだす、これまでにないものを描き出すということです。生命におけるdesignとは、最初に完成図を描き、その通りにすべてをつくることではないからです。DNAという設計図だけで生命の完成形が決まるわけでもありません。対話を通して計画を更新し、新しいかたちを構想し作りつづける営みでもあります。

人と人の対話も、同じでしょう。自分の考えを発信し続けるだけでは、対話になりません。相手の言葉を受けとめる用意が必要です。対話とは、相手を説得するためだけのものではありません。相手の応答を受けとめて、自分の理解や考え方を更新し、わかりあう営みです。

東京大学の基本方針であるUTokyo Compassにおいても、「対話から創造へ」を、そのコアバリューの一つに掲げています。異なる言語、文化、専門、経験を携えて、この秋、東京大学に集まったみなさんは、学術的にも日常的にもこれから多くの、すぐには理解できない、翻訳しきれない言葉や出来事に出会うでしょう。その時、わからないとあきらめてしまうのではなく、理解するための言葉を探し、時に自分自身が変わることを恐れず、向きあうことが大切です。

すこしふりかえっただけでも、「デザイン」とはさまざまなレベルでの創造と対話を含む言葉であることがわかります。東京大学では、2027年にUTokyo College of Design（UT/D）を設立する予定ですが、その標語は See the World Through Design. Then Change It.です。すべての学びを英語で行い、既存のさまざまなディシプリンの蓄積を継承しつつ、対話を通じた響存の未来ビジョンを創りあげることを通じて、公正な変革のための新しいかたちを世界に発信していく、UT/Dはそうした取り組みです。

すでにお話ししたように、翻訳は自分と異なる他者と対話することであり、自分のなかにすでに身につけている言葉と対話することでした。

みなさんは、これから東京大学という同じ場所を共有し、高くまた強い向学心と旺盛な好奇心とをもって、さまざまな友人たちと対話することになるでしょう。それは、何にも代えがたい素晴らしい経験になると、私は確信しています。

もうすでに忘れかけている人が多いかもしれませんが、6年前はCOVID-19のパンデミックの影響で、授業も式典もほとんどがオンラインで行われました。もちろん、オンライン会議は遠く離れた場所にいる人々が同時に議論することができる、たいへん便利なツールです。しかし、対面でなされる演習や実験や研究会などにもまた、かけがえのない価値があります。同じ時間と空間とを共有してなされる対話は、じつは小さな奇跡のようなものだと思います。

この式が終わったら、すぐにでも隣の人と話してみると、なにかが始まるかもしれません。どの言語であっても、お互いを理解しようとする意思がある限り、私たちは対話することができます。そして対話こそが、前に進む原動力になるでしょう。

みなさんの東大での学びが、さまざまな対話に満ち、楽しく稔り多いものとなることを願っています。

入学、おめでとうございます。





研究科長式辞

農学生命科学研究科長

東原和成

※研究科長式辞はQRコードからご覧ください。



来賓祝辞

東京大学校友会会長

國部毅さん

※来賓祝辞はQRコードからご覧ください。

Pledge by the Representative Student

President, esteemed deans, faculty members, fellow students, and families, good morning.

My name is Chen Mingyang, and I am honored to represent our incoming students today.

For a long time, I thought that when two societies were different, one had to be better. But living in three countries taught me to question that assumption.

Before coming to the University of Tokyo, I studied in China, Japan, and South Korea. The more time I spent living abroad, the less certain I became that there was a single right answer.

At first, I asked myself: Which way is better?

But over time, the question changed. I began to ask: Why does each way make sense to the people who live by it?

That question changed the way I see differences. Not every difference needs a winner. Sometimes, understanding matters more than choosing.

I believe this is one of the opportunities waiting for us at the University of Tokyo.

We are joining a university with a long tradition of scholarship. But what makes our experience here special is also the people we will meet. We will study alongside people from different countries, different fields, and different ways of thinking.

Their ideas may sometimes challenge our own. That is a good thing.

A conversation can make us reconsider something we thought we understood. A class can raise a question we had never thought to ask. Little by little, these encounters can change the way we see the world.

We have arrived here by different paths. From today, those paths begin to meet at this university.

And that, to me, is what makes this community special.

We do not need to become the same in order to learn from one another.

There is a Chinese expression, "bai hua qi fang," which means, "a hundred flowers bloom."

Different flowers can grow side by side. I hope our years here will be like that. Each of us should have the freedom to grow in our own way. At the same time, each of us can make this community a little richer simply by being part of it.

As we begin, I hope we will stay curious.

When we encounter a better idea, I hope we will have the humility to change our minds. And after we have questioned what we believe, I hope we will have the courage to hold on to what still feels true.

Perhaps that is part of what a university education should give us.

When we leave here, I hope we will understand the world a little better, and be more certain of what we want to contribute to it.

May we each find our own way to bloom here.

Thank you.



学際情報学府
陳 銘暘さん

Pledge by the Representative Student

Good morning everyone.

Before I begin, I would like to express my gratitude to President Teruo Fujii, Dean Kazushige Touhara, and The University of Tokyo Alumni Association President Takeshi Kunibe for their warm and inspiring welcome. My name is Youjin Nam, and it is a great honour to stand before you today as the representative of this autumn's incoming students.

During the application process, we came to appreciate the university not only for its academic excellence, but as a community that encourages curiosity, values individuality, and genuinely invests in the success of its students. Long before arriving on campus, we could already sense the care with which this university fosters learning—not simply through its curriculum, but through the people who make it what it is.

One of the aspects of the PEAK Programme that excites me most is its remarkable diversity. Having been educated in the UK surrounded by students and teachers from all over the world since the age of nine, I have come to understand how valuable that diversity can be. Here, students and faculty from a wide range of cultures and academic backgrounds come together, each bringing unique, priceless experiences. Every conversation, every lecture, and every challenge presents an opportunity to see the world from a different perspective. These moments cannot be planned or manufactured; they arise naturally when passionate people come together with a shared desire to understand the world more deeply.

For those of us studying Japan in East Asia, this environment is especially meaningful. History, psychology, economics... These are subjects that require mathematical precision and evidence-based judgement, but they truly come alive when brought together with the curiosity, warmth, and the distinctly human ability to understand experiences beyond our own. By bringing our perspectives together, we will not only deepen our knowledge but also broaden our empathy towards the people and societies around us.

Today marks the beginning of a new chapter for each of us. Over the coming years, we will challenge ourselves academically, form friendships across cultures, and discover interests we may never have expected. We will make mistakes, ask difficult questions, and grow through experiences both inside and outside the classroom.

As Mitch Albom once wrote, "The way you get meaning into your life is to devote yourself to loving others, devote yourself to your community around you, and devote yourself to creating something that gives you purpose and meaning." As we begin our time at the University of Tokyo, may we remember that our education is not simply about what we learn, but also about the people we learn alongside and the purpose we discover along the way.

Thank you very much.



教養学部
NAM Youjinさん

一五〇年史編纂室通信

題字：貝田綾子

第4回 plus

THE UNIVERSITY OF TOKYO 150 SINCE 1877

すべての歴史は現代史であり、その物語（narrative）は望ましい未来を創出していくための資源です。
来たる創立150周年に向けて日々進められている年史編纂の現況を、当事者の声を通して隔月で伝えます。

明治から令和の東大女性史を詳述する一冊を制作中

百五十年史編纂室
加藤靖子



通史篇とともに一五〇年史を構成するテーマ篇。その一つが「東京大学と女性」です。このテーマは百年史の頃はまだ単独で扱うのが難しかったものの、二百年史ではあえて切り出すまでもないテーマになっていると思われます。そこで、扱うなら今ということで選ばれました。巻の構成は検討中ですが、時代別に見れば、戦前、戦後の男女雇用機会均等法（1985年）以前、それ以後の3期となる予定です。編纂室メンバーを中心に分担執筆を進めています。

戦前も女性を受け入れていた?

戦前は公式には女性を受け入れてはいませんでしたが、学びの機会を完全に閉ざしていたわけでもありません。例えば、医学部では小児科教室で明治30（1897）年に見学生として横山醇（兵庫県）を受け入れています。明治39（1906）年には一般細菌学講習法研究生として油川太嘉子（滋賀県）が衛生学教室へ。杉田鶴子（杉田玄白家の子孫）、養老静江（養老孟司氏の母）のように「介補」として雇われる例もありました。当時は女医の臨床実習先が少なく、教授への直接交渉や個人的な人脈を通じて入局したようです。

大正期には限定的に開放が進み、公開講義が正式に女性に開放されたほか、聴講生としても女性を受け入れるようになりました。大正7（1918）年8月に文科大学で行われた公開講義では宮本百合子（作家）、三角錫子（トキワ松学園創設者）、木内キヨウ（参議院議員）など著名人の名前とともに、18〜63歳の女性が参加したと報道されています。大正9（1920）年からは文学部が女性の受け入れを開始しましたが、これは東京女子高等師範学校や日本女子大学校当局からの教官個人への要請がきっかけで実現したものです。聴講生の多くはおそらく中産階級以上の家庭の出身で、松平濱子（関東学園創設者）、川戸（植村）環（社会活動家）、後に史料編纂所の嘱託となる谷森淳子などが含まれます。彼女たちに対し行動範囲を限定するなど大学側は消極的な許可だったようですが、一方で女子聴講生のトイレのために授業の合間に中休みを取る教官もいたようです。

学部生の入学開始は昭和21（1946）年ですが、大学院では戦前にも女子学生がいました。先行したのは留学生で、中国出身の韓桂琴が昭和9（1934）年に法学部の大学院に入学。日本人では昭和10（1935）年に法学部の大学院に入った立石芳枝が初で、昭和13（1938）年にも阿武俊子が農学部の大学院に入っています。

終戦前夜に文科省が設置した技術員養成所の半数は女性

戦況悪化が進む昭和19（1944）年、理系研究者の助手を大量速成するため、帝国大学はじめ各地の高等教育機関に文部省科学研究補助技術員養成所が設置されます。東京帝大では第一工学部、第二工学部、医学部、農学部が対象となり、第一工学部では化学分析科、精密機器科、金属加工科、数値計算科、高周波電気工学科、設計製図科（船舶）、設計製図科（建築）、物理冶金科の8科が設置されました。入学者の半数近くが女性で、卒業時には科の総代となった女性もいました。この養成所については、百年史ではあまり言及されませんでしたが、今回は可能な限り紙幅を取ってまとめたいと思います。なお、戦後では最初に入学した19人の女子学生や入学者を女子に限定した医学部衛生看護学科、東大における女性学の受容などを取り上げる予定です。刊行をお待ちください。



東京女医会雑誌発行所「東京女医会雑誌」第79号、1937年6月号より（国会図書館デジタルコレクション）

←東京帝大医学部小児科教室の介補が集う送別会の様子@上野風月堂。前列右から4人目が杉田鶴子。「この写真の当時は、他大の卒業生と留学生は専攻生、医学専門学校の卒業生は介補とされたようです。介補は1年程度専門の研究をする研究員的な職位です」（加藤）



サン写真新聞　昭和21年5月10日　金曜日　第30號

ラジオでお馴染の
『男女同權の論文を書きたいわ』東大新入生服田晴子嬢

→1946年、東京帝大に女子が初めて入学した旨を伝える『サン写真新聞』誌面。1期生は右表の19名でした。ピアニストの藤田晴子、言語学の大束百合子、西洋史学の三好洋子……東大の女性史を開拓したChallengers for Changesです。

◉1946年度東京帝国大学女性入学者一覧

氏名（旧姓）	年齢	学部/専攻	卒業	出身校 / 出身校卒年
舟橋徹子（白井）	21	経済 / 経済	1949.3	津田塾専門学校 /1945
藤山和恵（米山）	21	農 / 水産	1949.3	東京女子高等師範 /1945
村山安子	22	文/哲学(心理学)	1949.3	東京女子大学校英語専攻部 /1945
村上さち子	23	文 / 哲学	1949.3	東京女子大学校英語専攻部 /1945
難波治子	22	理 / 物理	1950.3	帝国女子理学専門学校 / 非開示
小木曽美代子（船本）	22	法 / 法	1949.3	日本女子大学校 /1944
川上やまと（弓家）	22	経済 / 経済	1949.3	東京女子大学校英語専攻部 /1944
戸田和子（藤平）	23	文/哲学(心理学)	1949.3	東京女子高等師範 /1944
松本淑子	23	文 / 英文	1949.3	東京女子大学校英語専攻部 /1943
代谷 康（栗原）	23	理 / 植物	1949.3	帝国女子理学専門学校 / 非開示
三好洋子	24	文 / 西洋史	1949.9	東京女子大学校英語専攻部 /1943
半田寛子（金山）	25	法 / 政治	中退	津田塾専門学校 /1941
大束百合子（平山）	26	文 / 言語	1949.3	津田塾専門学校 /1940
川崎七瀬	26	経済 / 経済	1949.3	津田塾専門学校 /1940
藤田晴子	28	法 / 政治	1949.3	東京都立第一高等女学校高等科 /1938
江口裕子	29	文 / 英文	1949.3	東京女子大学校英語専攻部 /1941
春木文枝	31	医 / 医	1950.3	帝国女子医学薬学専門学校 / 非開示
久保田きぬ子	33	法 / 政治	1949.3	日本女子大学校 /1934
鈴木眞佐子	34	文 / 英文	1949.3	東京女子大学校英語専攻部 /1934

野村由美「東京帝国大学1946年度入学試験における女子学生門戸開放の考察」『東京大学文書館紀要』第42号、2024年、別表の誤記を修正して再掲。

季刊『一五〇年史編纂室通信』第12号が10月末に刊行されました。公式X→https://x.com/UTokyo_hist150

UTokyo Brand Studio 実験中!

第9回

文学部4年 森 彩夏

シンプルに、的確に、伝える

五月祭で活況を呈する本郷キャンパスの傍らで、私たちブランドスタジオスタッフは、アートディレクターの瀬川浩樹さんとともに、2期生のスタッフ募集ポスターを制作していました。



今回のポスターでは、スタッフ一人ひとりの似顔絵を用いました。似顔絵を描く中で印象に残ったのは、その人らしさを捉えるためには、細部をすべて忠実に描く必要はないということでした。絵をうまく描けるかと不安に思っていた私に、瀬川さんが「森さんは、口をにこっと描いたら似ると思う」とアドバイスをくださいました。どこにその人らしさが表れているのかを見つけ、そこを的確に表現する。その作業は、伝えたいことの本質を見極め、限られた要素で表現することにも通じるように思います。

実際、同じ目のテンプレートを用いていても、完成した似顔絵は一つひとつ異なる表情を見せました。口元や眉の描き方など、わずかな違いによって、それぞれの個性が浮かび上がります。完成したポスターには、多様な個性を持つスタッフの顔が並び、さまざまな人が集う東京大学の姿を、そのまま映し出しているようにも感じられました。

そして、このポスターをきっかけに、「自分も東大の魅力を発信してみたい」と思う学生が現れることを想像すると、これから新たな仲間を迎えることへの期待が一層大きくなりました。

広告というと、目を引くデザインや強いインパクトがまず思い浮かびます。しかし今回の制作を通じて、必ずしも多くの要素を盛り込む必要はなく、紙とペンというシンプルな手段でも、見る人の心を動かす表現を生み出せることを実感しました。

大切なのは、何を伝えたいのかを見極め、それをどのように表現すれば相手に届くのかを考えることなのだと思います。

私も、ブランドスタジオでの活動を通して、華やかさや豪華さに頼るのではなく、シンプルな表現で誰かの心を動かすものをつくれるようになりたいです。

https://brandstudio.adm.u-tokyo.ac.jp/

蔵出し! 文書館

The University of Tokyo Archives

第64回

収蔵する貴重な学内資料から
140年を超える東大の歴史の一部をご紹介

「曖昧」なのは誰か

——お雇い教師リットルの紛失届

「シリンドル真鍮臺銀鍍金時計　一。但シ、黒紐付」。真鍮に銀めっきを施し、黒い紐を付けたシリンダー式懐中時計でしょうか。1874（明治7）年12月、この時計が、東京大学の前身の一つである東京開成学校の教授館から姿を消しました。持ち主は、ドイツ人教師のヘルマン・リットル（Hermann Ritter）です。

リットルの身の回りの世話をしていた「ボウイ　江島冨太郎」は、18日の夜、時計がないことに気づきました。いろいろ探しても見つからず、22日付で学校に紛失届を出しています。この届は『文部省往復　明治七年　乙』（S0001/Mo010）に残っています。学校は早速、文部省と警察にも届け出ます。

5日後の27日、警察から学校に依頼状が届きました。依頼状とその写しは『諸向往復』（S0004/05、S0004/06）に収められています。それによると、疑いをかけられたのはリットルの元小使、新吉でした。新吉の供述が「曖昧」だったため、警察は「ボーイ富太郎」を出頭させるよう学校に求めたのです。

ところが、依頼状の別紙では、同じ人物が「ボーイ冨次郎」となっています。外来語の表記も漢字の字体も定まっていなかった明治初期には、こうした揺れは珍しくなかったようです。それでも気になるのは学校側の写しです。書記は本文の「富」を本人の自署と同じ「冨」に改めながら、「ボーイ」も「ボーイ」も、別紙の「冨次郎」も、そのまま写しています。供述の曖昧さを問われたのは新吉でしたが、記録を作った側もまた曖昧だったかもしれません。



各文書中の冨太郎言及部分（一部加工）。①②が警察からの依頼文で、③④が大学側がそれぞれの文書を写したもの。⑤は紛失届に書かれた自署。

時計をめぐる記録は、この27日の文書を最後に途切れます。取り調べの結果も、時計の行方もわかりません。ただ、一つだけはっきりしていることがあります。リットルは12月13日に天然痘を発症し、依頼状が届く2日前の25日に亡くなっていました。たとえ時計が見つかったとしても、受け取る持ち主はもういなかったのです。

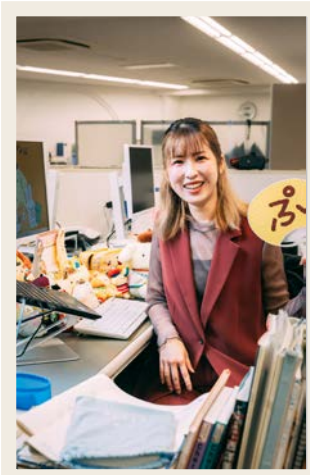
（助教：元ナミ）

ワタシのオシゴト 第245回

RELAY COLUMN

総務部コミュニケーション戦略課 池田理紗子

広報とコミュニケーション



撮影用に飾ったデスク（撮影：島係長）

2025年4月に東大に入職し、コミュニケーション戦略課に配属されました。現在は本部の広報として、学内外からのお問い合わせ対応や総長取材、プレスリリースなど、さまざまな業務を担当しています。

今年はOpen Dialogueや記者会見の対応も加わり、一日一日があっという間に過ぎていきました。限られた時間の中で正確な対応が求められる場面では、関係部署の皆さんと連携しながら一つひとつ形にしていくことの大切さを実感しました。

広報の仕事では、学内外問わず、さまざまな方々と関わることが多くあります。そうした中で、決して自分の考えだけにとらわれず、柔軟な視点を大切にしながら、これからも日々の業務に努めていきたいです。

休日は、ポムポムプリンの推し活でピューロランドに行き「カワイイ」を全身で浴びてリフレッシュしています。



30周年記念の巨大ポムポムプリンと一緒に

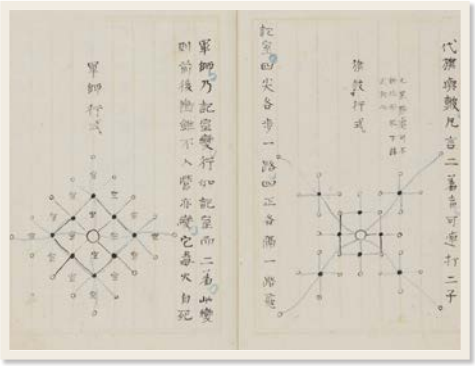
得意ワザ：朝の支度スピード（更新中）
自分の性格：ダルそうに見えるけど、ダルくはないですよ
次回執筆者のご指名：小田部幹さん
次回執筆者との関係：日々お世話になっている先輩です
次回執筆者の紹介：心優しいスポーツマン！

デジタル万華鏡 第54回

東大の多様な「学術資産」を再確認しよう

総合文化研究科准教授 高山大毅

荻生家史料を楽しむ



『広象棋譜』（荻生徂徠自筆）

荻生徂徠（1666-1728）は江戸時代を代表する儒学者です。現在では残念なことに知名度はそれほど高くないかもしれません（徂徠が登場する「徂徠豆腐」の講談・落語はしばしば上演されていますが…）。しかし、江戸時代において徂徠は絶大な人気を誇った学者であり、賀茂真淵・本居宣長のいわゆる「国学」も、腑分けで有名な山脇東洋の医学も、徂徠の学問から影響を受けています。

2021年12月、徂徠のご子孫である荻生茂樹氏・庄子妙子氏から東京大学駒場図書館に荻生家伝来の徂徠関連資料が寄贈されました。この寄贈資料を中心とする荻生家旧蔵資料のコレクションが荻生家史料です。荻生家史料には、『琉球聘使記』や『徂來先生答問書』といった徂徠の自筆資料が複数含まれています。その中の変わり種には、『広象棋譜』があります。これは、兵学好きの徂徠が発案した独自の将棋のルールブックです。寄贈後、荻生家史料の整理・調査を進める過程で、新出資料も見つかりました。新発見の「〔初期徂徠著述目録〕」や「〔昔日稿・峡游吟等〕」は、初期徂徠に関する研究を大きく進展させるものです。

これらの資料は東京大学デジタルアーカイブポータルで公開され、また駒場博物館で開催されている展覧会「大儒学者 荻生徂徠の冒険――荻生家史料寄贈記念――」（https://museum.c.u-tokyo.ac.jp/2026.html#20261003）で原物を見ることができます（11月29日〔日〕まで）。展覧会には「広象棋」を実際にパソコン上で遊ぶことができるプログラムも用意しました。

デジタル画像で予習した後に原物の資料を堪能するのもよし、原物を見た後にデジタル画像で資料全体をじっくり読むのもよし――デジタルと原物との両面から荻生家史料を楽しんでいただければと思います。

https://da.dl.itc.u-tokyo.ac.jp/portal/collection/ogyu

インタープリターズ・バイブル

第230回

生産技術研究所／情報学環 教授
科学技術コミュニケーション部門
川越至桜

塩を入れたるつぼ

「塩を入れたるつぼ」――この言葉を見て、みなさんは何を思い浮かべるだろうか。

私は理科の実験器具である「坩堝（るつぼ）」に塩が入っている光景を想像してしまう。しかし、以前SNSで見かけたある投稿は、私の当たり前を鮮やかに裏切ってくれた。

それは、理科の資料集にある「NaClを入れたるつぼ」という表記に対する「いきなり古文w」というコメントだった。最初はその意味がわからなかったが、文字をよく眺めて納得した。投稿者は、「NaCl（塩）を『入れたる（入れてある）』『壺』」と、古典文法で捉えていたのだ。

理科の知識がある人には「るつぼ」は一つの固有名詞だが、古文の文法が浮かぶ人には「入れたる＋壺」に見える。どちらが正解でどちらが間違いという話ではない。それぞれの背景や知識のフィルターによって、同じ一言でもまったく異なる姿となって現れるのだ。

この何気ない一言は大きな教訓となった。自分が前提として使う言葉や文脈が、他者にも同じように伝わるとは限らない。無意識のうちに自分の知識体系だけで世界を語っていないかと考えさせられた。

科学技術コミュニケーションの現場では、こうした異なる背景を持つ人々が出会い、対話を通じて合意形成を目指す。専門家と市民、あるいは異なる分野の研究者同士が向き合うとき、同じ言葉を使っていても、お互いに見ている景色がズレていることは少なくない。大切なのは、相手の前提や専門性を尊重し、「自分とは違う捉え方をしているかもしれない」という想像力を持って丁寧に対話を進めることである。これは、研究発表や議論、日々の何気ないコミュニケーションにも通底するのではないだろうか。

私の見ているSNSには時折、「綿であったか」や「粉末たれ」といった、多義的で味わい深い言葉が流れてくる。それらを眺めながら「別の意味はないか」と頭の体操するのは、単なる言葉遊びではない。自分の知識の殻に閉じこもらず、他者の視点に思いを馳せるための、ささやかで大切な日常のトレーニングなのだ。



「塩を入れたるつぼ」の画像をChatGPTで生成した結果、壺のような質感の坩堝に塩が入った画像となった。文脈がない多義的な言葉は、AIにとっても一つの意味に特定するのが難しいのだろうか。

ききんの「き」

寄付でつくる東大の未来

第84回

ディベロップメントオフィス
シニアディレクター
原 愛知

法人ユニットがつなぐ、企業と東大の150周年

コンビニで手に取ったパンが、赤門の修繕を応援することにつながる――。そんな企業と東京大学との取り組みを形にしているのが、ディベロップメントオフィスの法人ユニットです。

法人ユニットは、企業の思いと、東京大学の教育・研究、学生支援などを結び、新たな協力の形をともにつくるチームです。創立150周年記念事業では、プライム上場企業から本郷周辺の企業まで幅広く働きかけ、100件以上面談を重ねてきました。理事や教員、関係部局とも連携しながら、寄付を呼びかけています。

活動は寄付のお願いだけではありません。企業が関心を寄せる社会課題や、東大と取り組みたいことを伺い、学内の研究や活動との接点を探りながら、双方にとってよりよい連携を考えます。



その一例が、山崎製パン株式会社とのコラボレーションです。東大生のアイデアを基に、東大のロゴカラーである淡青と黄色をイメージした「ランチパック ラムネクリームとレモンクリーム」を共同開発しました。商品は5月から2か月間、関東のローソンや東大生協各店舗を中心に販売され、1袋につき1円が山崎製パンから「ひらけ！赤門プロジェクト」へ寄付されました。パンを購入するという日常の行動が赤門修繕への応援となり、150周年の取り組みを広く知っていただく機会にもなりました。

このほか、研究者や担当部署の紹介、講義室やラウンジなどに協賛企業が一定期間、愛称を付ける「ネーミングプラン」も提案しています。協賛金は教育・研究環境の充実に役立てられ、企業が大学を応援する姿勢を発信する機会にもなります。寄付や連携の実現後も、感謝を伝え、成果を報告し、次の協創につなげるまでが法人ユニットの仕事です。

学内の皆さまが日頃接している企業とのご縁や、「この研究・活動を企業と一緒に展開できないか」というアイデアが、新たな連携の出発点になります。ぜひ法人ユニットへ情報をお寄せください。皆さまとともに、次の150年を支える輪を広げていきます。

●お知らせ●「東京フォーラム2026」が11月20日（金）・21日（土）に安田講堂で開催されます。今回のテーマは「変革をもたらすテクノロジーとしてのAI：人間・知・文明」です（要事前登録・先着順）。

トピックス　全学ホームページの「UTokyo FOCUS」（Features, Articles）に掲載された情報の一覧を紹介します。

掲載日	担当部署・部局	タイトル（一部省略している場合があります）
9月9日	大学総合教育研究センター	東京大学フューチャーファカルティプログラム第27期 履修証授与式を開催
9月11日	本部学生支援課	陸上運動部吉澤選手が日本インカレ男子800mで準優勝！
9月11日	生産技術研究所	野村政宏 教授が日本伝熱学会抜山記念国際賞を受賞
9月11日	大気海洋研究所	東葛テクノプラザにて夏休み科学教室 2026を開催
9月18日	本部協創課	日立東大ラボ十周年国際シンポジウム インペリアルカレッジロンドンと開催
9月24日	本部コミュニケーション戦略課	広報誌『淡青』53号（克服号）を発行
9月29日～	広報室	機械工学の現場で生まれた「失敗学」と失敗を恐れぬ教室としての「魔改造」＝中尾政之＋長藤圭介｜水損、虫損、カビ、固着……傷んだ歴史資料を修復する＝森本祥子／『淡青』53号
9月29日	本部コミュニケーション戦略課	次期総長予定者の藤垣裕子教授が会見
10月1日	本部労務・勤務環境課	東京大学におけるカスタマーハラスメントに対する基本方針の策定について
10月1日	本部総務課	令和８年度東京大学秋季入学式を挙行
10月1日	本部ディベロップメント課	Sky株式会社とネーミングプランの協定を更新　理学部1号館講義室の愛称「Sky Lecture Room」を更新
10月1日	スポーツ先端科学連携研究機構	東京大学運動会とUTSSIが連携協定を締結
10月2日	本部学生支援課	漕艇部が全日本大学ローイング選手権大会女子ダブルスカルで初の5位入賞！
10月5日	本部学生支援課	B&W部が全日本学生ボディビル選手権大会で団体準優勝！
10月5日	本部ダイバーシティ推進課	多様性包摂共創センター中野円佳准教授が第13回澤柳記念DEI奨励賞受賞
10月9日	本部コミュニケーション戦略課	硤合憲三先生のノーベル化学賞受賞にあたっての総長メッセージ
10月13日	本部学生支援課	東京大学運動会創立140周年記念式典を開催！
10月14日	本部国際研究推進課	“CNRS-UTokyo IRC Meeting 2026”を開催
10月15日	スポーツ先端科学連携研究機構	中川もえ選手が2026アジアパラ競技大会 日本選手団の旗手に選出
10月15日	宇宙線研究所	極限宇宙の探究、新時代へ　ラ・パルマ島で大口径ガンマ線望遠鏡アレイが完成
10月15日	工学系研究科・工学部	香取教授に2026年度NEC C&C賞

CLOSE UP　次期総長予定者の藤垣裕子教授が会見

（本部コミュニケーション戦略課）



9月28日、東京大学は藤井輝夫総長の任期満了に伴う次期総長予定者選考のための総長選考・監察会議を開催し、次期総長予定者として藤垣裕子教授（総合文化研究科）を選出しました。翌29日午前、本郷キャンパスの山上会館で記者会見が開催され、総長選考・監察会議議長が結果について報告し、藤垣教授が挨拶を述べました。

藤垣教授は東京都生まれの64歳。長年、科学技術社会論、科学計量学の分野で研究を進めてきました。次期総長の任期は2027年4月1日から2033年3月31日までの6年間で、文部科学大臣による任命を経て、第32代総長に就任する予定です。

就任の挨拶

最高監査責任者（CAO※）着任にあたって

本学が教育・研究活動を通じて社会的責任を果たし、その価値をさらに高めていくためには、実効性のあるガバナンスと内部統制の仕組みを継続的に強化していくことが重要です。内部監査は、その取組を支える重要な機能の一つです。

本学では現在、各部局等が主体的にリスク管理や業務運営を担う第一線、それを支援・モニタリングする第二線、独立した立場から確認・評価を行う第三線としての内部監査による三線機能の強化を進めています。内部監査としても、重要リスクやガバナンス上の課題に着目したリスクベースの監査を推進し、大学運営に資する有益な知見や助言を提供してまいります。

また、監査で得られた知見を組織全体の改善やガバナンス改革につなげることで、本学の持続的な発展と社会からの信頼の確保に貢献してまいります。

※Chief Audit Officer



執行役

一色俊宏　ISSHIKI Toshihiro

昭和60年3月　本学法学部卒業
昭和60年4月　住友銀行入行
平成25年4月　三井住友銀行 執行役員
平成27年4月　同 常務執行役員
平成31年4月　同 専務執行役員
令和３年４月　三井住友フィナンシャルグループ専務執行役員
令和３年６月　同 取締役
令和５年６月　三井住友フィナンシャルグループ取締役、三井住友銀行取締役
令和８年６月　三井住友フィナンシャルグループ、三井住友銀行 上席顧問

CLOSE UP　東京大学運動会140周年記念式典を開催

（本部学生支援課）


第1部のパネルディスカッション


渋谷駅に掲出された運動会巨大広告をバックに演舞を披露する応援部員とイチ公

2026年に東京大学運動会が創立140周年を迎えたことを記念し、9月23日、「東京大学運動会140年の軌跡と未来」と題して、安田講堂で記念式典が開催されました。

第1部「歴史と価値」では、ハンドボール部長の中西啓太准教授が「東京大学運動会の歴史」と題して講演。パネルディスカッション「運動会の活動が人生に何をもたらしたか」では、衆議院議員の小林鷹之様（漕艇部卒）、キリンホールディングス代表取締役社長の南方健志様（バレーボール部卒）、金融庁長官の伊藤豊様（硬式野球部卒）、大阪大学教授の中野珠実様（ラクロス部卒）、本学理学研究科の森脇可奈助教（バスケットボール部卒）が、競技生活を通じて培われた挑戦心や組織運営の経験がそれぞれのキャリアにどのように生かされているかを語りました。

第2部「現在と未来」では、「東京大学運動会140年目を担う学生の歩み」をテーマとしたパネルディスカッションが行われ、現役学生が日々の活動や競技への思い、次代に向けた展望について発表。その後、運動会理事・スポーツ先端科学連携研究機構（UTSSI）機構長の野崎大地教授が「データとテクノロジーが切り拓く東京大学運動会の未来」の題で講演し、出口敦理事長は「東京大学における運動会の役割と使命」の題で講演し、式典の締めくくりには応援部が演舞を披露しました。

CLOSE UP　運動会漕艇部、陸上運動部、B&W部が躍動

（本部学生支援課）






上／女子ダブルスカルの準決勝。左／陸上運動部の吉澤選手。右／歓喜のB&W部員たち

8月26日～30日にサンクジャパン戸田公園漕艇場で開催された第53回全日本大学ローイング選手権大会において、漕艇部が女子ダブルスカル種目（2人で漕ぐ種目）で決勝進出、5位入賞を果たしました。本大会における女子種目での決勝進出は創部以来初となる快挙です。また、9月5日～7日に開催された第95回日本学生陸上競技対校選手権大会において、陸上運動部の吉澤登吾選手（2年）が男子800mで準優勝し、銀メダルを獲得しました。本学陸上運動部が本大会で表彰台に立つのは、2021年の女子三段跳・内山咲良選手以来、男子では1992年の十種競技・桜井亮太選手以来となる快挙です。さらに、9月27日に初めて安田講堂にて行われた第60回全日本学生ボディビル選手権大会において、ボディビルアンドウエイトリフティング部（B&W部）の岡野陸選手（4年）が3位、松岡恵太選手（3年）が15位、濱蒼一朗選手（2年）が16位に入賞し、団体でも準優勝の成績を収めました。

CLOSE UP　ラ・パルマ島で大口径ガンマ線望遠鏡アレイが完成

（宇宙線研究所）


完成した4基の大口径望遠鏡（LST）
Credit: LST Collaboration

10月15日、スペイン・カナリア諸島ラ・パルマ島のロケ・デ・ロス・ムチャーチョス天文台にあるチェレンコフ望遠鏡アレイ天文台（CTAO）北半球サイトで、世界各地の科学者や関係者250人が、口径23mの大口径望遠鏡（LST）アレイの完成を祝う記念式典に参加しました。4基の望遠鏡の完成は、世界の天体物理学研究にとって重要な節目であり、CTAOの本格的な科学観測に向けた大きな一歩です。LST国際共同研究チームの代表を務める手嶋政廣名誉教授は「LSTアレイの完成は、15年以上にわたる国際協力と技術革新の結実です。これらの望遠鏡によって、超大質量ブラックホールや中性子星、宇宙線の起源、宇宙の暗黒物質の正体など、宇宙の極限的な環境や現象を探ることができます」と語り、CTAO日本グループ代表を務める窪秀利教授は「日本グループは、反射鏡や焦点面カメラの開発・製作を担い、LSTアレイの完成に大きく貢献してきました。今後は、4基による高い観測感度と高速駆動性能を生かし、遠方宇宙や突発天体などから届くガンマ線を捉え、宇宙の根源的な謎の解明と新たな現象の発見を目指します」とコメントしています。

UTokyo　秋の一杯に ～ドイトゥンの物語を～

UTCCからのお知らせ

少しずつ秋が深まって温かいコーヒーが恋しい季節になりました。ドイトゥンブレンドコーヒーは、豊かな香りとコクをじっくり味わえる逸品です。近年、地球温暖化などの影響でコーヒー豆の不作が続き、価格も高騰しています。タイ北端のドイトゥンでは、少数民族の人々がコーヒーを育て、その土地に根ざした取り組みを続けています。コーヒーを美味しく味わいながら、現地の人々の暮らしの支えにもつながっていく、そんな一杯を、秋のひとときにいかがでしょうか。（田）



箱入ドイトゥンブレンドコーヒー
（10g×6パッケージ入り）　￥1,300（税込）


ドイトゥンブレンドコーヒー ボトル（粉・豆）
（各160g）
各￥2,300（税込）


七徳堂鬼瓦

データを「守る」ことから始まる協働

ChatGPTなどの生成AIの登場によって、表や数値だけでなく、画像も音声も、そして論文のようなテキストまでもが「データ」として扱われる時代になった。画像を読み込ませれば簡単な指示で必要な加工をしてくれ、論文を全て読まなくても、AIに尋ねれば要点を抽出してくれる。便利な世界だが、その裏では、手順や中身を自ら吟味することなく「とりあえずデータを読ませる」ことが常態化してしまう危うさも孕んでいる。データは本来、個人情報や契約、研究倫理といった複雑な権利関係の上に成り立っている。適切に管理されなければ、守られるべき権利や信頼は容易に損なわれてしまう。

研究データ管理とは、研究で使い、生み出した情報をどう整理し、保管し、次世代へ渡していくかを考える営みである。研究不正への対応を契機に、研究データは論文発表後10年間保存することが原則とされた。さらに近年では、科学を中心とした知識をより社会に開いていくオープンサイエンス政策の潮流を受け、データの保存のみならず利活用を見据えた管理方針を定めることが国の政策にも明記された。研究者は、研究資金を獲得する際にデータ管理計画（DMP）の策定が求められるようになり、データ管理に取り組む機関はこの数年で着実に増えている。

データ管理体制の構築が進む一方で、データ利活用に関する課題も浮き彫りになりつつある。生成AIとの関わりで言えば、デジタル化されたコンテンツの言語格差の問題がある。デジタル化されたテキストの多くは英語で書かれており、デジタル化の遅れた言語では生成AIの力を十分に引き出せない。最近、私の研究グループでは東南アジア諸国の研究者が集まる国際会議で簡単なアンケート調査を実施し、研究機関によるデジタル化のモチベーションを尋ねた。タイやベトナム、台湾などではデータの「長期保存」に重きが置かれている実態が見えてきた。まずはデータを確実に「守る」という意識を共有したうえで、それをいかに未来へ生かすかという視点を重ね合わせることで、新たな協働の道が拓けるはずだ。急速に普及する生成AIへの対応を一つの契機として、日本とアジアの知が互いに行き交う基盤づくりを進めていきたい。

南山泰之
（社会科学研究所）

Challengers for Changes
東京大学広報室
no.1611 2026年10月26日
〒113-8654 東京都文京区本郷7丁目3番1号
東京大学本部コミュニケーション戦略課
TEL：03-3811-3393
e-mail：kouhoukikaku.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp
www.u-tokyo.ac.jp